

# 西南彝誌

第24卷



貴州省畢節專員公署民委會翻譯組

918

4

民族研究所

## 方 說 日 月

這一卷合計有12,799字，共有12个标题。前三个标题里，  
概括的叙述洪水前后时期的一些主要事情，和当时的一些有  
名的山川。其余的九个标题是彝族慕施（歌手）们说唱的短  
小故事，叙述虽不够具体，但是在其中也可以探索一些当时  
的社会情况，和生产生活情况。现将标题录列如下：

|                      |     |
|----------------------|-----|
| 1，迭吐山的受姆记痴(地名)-----  | 1页  |
| 2，脱尼拔敏记-----         | 46页 |
| 3，天上的九对海-----        | 66页 |
| 4，由龙兴起的天地记-----      | 68页 |
| 5，非母养的人-----         | 73页 |
| 6，解冤记-----           | 77页 |
| 7，火记-----            | 80页 |
| 8，谷仑记-----           | 80页 |
| 9，养事记-----           | 82页 |
| 10，大刀记-----          | 86页 |
| 11，补第(一种盖房屋的草)记----- | 87页 |
| 12，供鸡供饭记-----        | 88页 |

贵州省毕节专署民委会翻译组

送吐白拟妥姆纪痴  
 tse| tui buw qit+oi m|tpitk|

送吐白拟妥姆纪痴

送吐山的妥姆纪痴  
 tse| tui buw qit+oi m|tpitk|

大哉策取直  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

大哉策取直

大哉策取直

占据十座山  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

占据十座山

占据十座山

开拓尼姆曼委  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

开拓尼姆曼委

开拓尼姆曼委

到实姆曼委  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

到实姆曼委

到实姆曼委

再由实姆曼委  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

再由实姆曼委

再由实姆曼委

开拓到密姆曼委  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

开拓到密姆曼委

开拓到密姆曼委

一片又一片  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

一片又一片

逐步发展

一撮又一把  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

一撮又一把

由少到多

向着密似地方扩  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

向着密似地方扩

向着密似地方扩

山九个产了  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

山九个产了

开拓九个山

密的果盖山  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

密的果盖山

密地果盖山

密的鸟站山  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

密的鸟站山

密地鸟站山

气去山凹凹  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔  
 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

气去山凹凹

凹凹的气运山



|       |            |   |
|-------|------------|---|
| 抛在矮处丢 | 抛(扩时)在矮处   | 已 |
| 密格洪索山 | 就产生密格洪索山   | 西 |
| 舍旺鸡放蜈 | 和舍旺放鸡蜈     | 西 |
| 额雅索来住 | 是额索居住      | 元 |
| 野兽林十山 | 野兽猖狂的九十座山  |   |
| 野兽八十蜈 | 野兽猖狂的八十个蜈子 |   |
| 民万奴来住 | 是百姓和奴隶居住   | 类 |
| 中间银来盖 | 中阮地匾       | 二 |
| 中间金囤囤 | 产有金银       | 四 |
| 中间长来乎 | 桌跟着又长又平的中阮 |   |
| 妖中居富地 | 又是妖居万皮淫的   |   |
| 皮淫长贵土 | 富贵的地土      |   |
| 一往又一返 | 一往一来       | 二 |
| 一撮又一把 | 一撮又一把      |   |
| 一把又一堆 | 发展成堆       |   |

𠂇 qit but qit lut 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 pət nət 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 tiet hōt lot dōt 𠂇 𠂇  
 𠂇 tiet hōt lot 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 mit qit tsuɿ suɿ buɿ  
 𠂇 kurt biɿ buɿ 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 maɿ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 buɿ kurt liɿ maɿ 𠂇  
 𠂇 ndiɿ suɿ dɿɿ lot 𠂇  
 𠂇 baɿ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 durt 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 muɿ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇  
 𠂇 durt p'ut t'at suɿ  
 𠂇 dzoɿ buɿ kurt suɿ t'et

綿羊綿牛行  
 牠在西方去  
 云山龙处去  
 云山龙的面  
 米尼十三山  
 九必不的去  
 麻菱山是三  
 鴻叫山有九  
 山九来不善  
 吳三福祿到  
 拔額牙底  
 德額兩石山  
 蒙拔納遊  
 德地一處找  
 吊山下三細

牛羊也驚傷  
 又牠往西方的  
 产生云龙山  
 在云龙山中  
 米尼有十三个山  
 有几个必不山  
 三个麻菱山  
 九座鴻叫山  
 這九座山不好  
 福祿就降到三个吳子理  
 拔額牙底  
 是德額家的两个石山  
 在蒙拔納遊  
 德額衆又找到一處地方  
 在精致的吊山下

出 德 额 地 面 大  
dui sui pu kut ɔɔi

马 万 歇 额 埃  
VuI sui qit kut ndiI

德 额 地 美 好  
dui sui pu dui ɔɔi

一 往 又 一 返  
tAI tui sui tAI tui

一 撮 又 一 把  
tAI kut sui tAI tui

一 畜 又 一 堆  
tAI hit sui tAI pui

绵 羊 绵 牛 好  
qit bui qit lui sui

抛 在 天 北 丢  
pei nei mi kuAI nduI

妖 山 龙 产 去  
ɔɔi hui loi doAI loi

妖 山 龙 里 面  
ɔɔi hui loi ɔAI ɔAI

米 尼 十 三 山  
mit qit tsui sui bui

九 必 不 下 去  
kut bi bui zAI lui

蒙 拔 鲁 色  
mut bai lui qei

白 能 盆 为 三  
Xui bui lui pui sui sui

洗 朋 万 利 鸟  
Xui qit pui ɔAI ɔAI VuI

德额地面大

马万歇额埃

德额地美好

一往又一返

一撮又一把

一畜又一堆

绵羊绵牛好

抛在天北丢

妖山龙产去

妖山龙里面

米尼十三山

九必不下去

蒙拔鲁色

白能盆为三

洗朋万利鸟

德额家有太面积的土地

在马歇常在的额埃下

德额家也有美好的土地

一往一来

一撮又一把

牲畜成群

牛羊也繁衍

抛在北方

就产生妖龙山

妖龙山里面

有十三座米尼山(即主山)

有几个必不山(主峰)

蒙拔和鲁色

另白能盆是三个山

洗朋万利鸟

五

同

吳

三

四

二

四

三

世 可 斯 世 六  
tsɿ lɿ pɿ ɿ hɒɿ

山 青 牙 山 紐  
bɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
bɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

山 黑 的 为 九  
bɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
bɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

山 九 来 也 善  
bɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
bɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

山 门 上 九 段  
bɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
bɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

德 地 一 处 拔  
dɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
dɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

德 卧 于 底 野  
dɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
dɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

德 额 地 面 大  
dɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
dɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

威 高 蒂 福 大  
kɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
kɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

德 额 地 美 丽  
dɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
dɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

一 往 又 一 返  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

一 撮 又 一 把  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

一 畜 又 一 堆  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

綿 羊 綿 牛 衍  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

抛 在 南 方 丢  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ  
ɿ ɿ ɿ ɿ ɿ

支能盆为六

山青牙山紐

山黑的为九

山九来也善

山门上九段

德地一处拔

德卧于底野

德额地面大

威高蒂福大

德额地美丽

一往又一返

一撮又一把

一畜又一堆

綿羊綿牛衍

抛在南方丢

和支能盆是三个山

青山紐山牙黑山

和前面的共是九个山

这九个山很好

上列山门有九段

德额家在此拔到一处地方

德卧于底

是德额家的面积大的地方

就在此发展势力

它是德额家<sup>的</sup>美丽的地方

一往一来

一撮又一把

牲畜成群

牛羊繁衍

抛在南方去

辟 山 产 了  
pɿl ɣil buɿ doɿ luɿ

辟 山 里 面  
pɿl ɣil buɿ ɬAɿ ɬoɿ

米 尼 十 三 山 产 了  
miɿ ɳiɿ ɳuɿ buɿ doɿ luɿ

沟 巧 与 沟 姜  
ɣuɿ ɳɔɿ ɬAɿ ɣuɿ luɿ

额 洛 山 为 三  
ɛɔɿ loɿ hɔɿ ɬuɿ suɿ

策 姜 白 尼  
tsuɿ luɿ buɿ ɳiɿ

白 姜 盆 为 六  
buɿ luɿ pɿuɿ ɬuɿ ɳɔɿ

鲁 姆 与 直 于  
loɿ mɿ ɬAɿ dzɿɿ viɿ

山 黑 的 为 九  
buɿ nAɿ ɬAɿ ɬuɿ kuɿ

山 九 个 也 善  
buɿ kuɿ liɿ ɬuɿ ɳiɿ

地 两 福 禄 洛  
pɿuɿ ɳiɿ ɳɔɿ loɿ ɳuɿ

海 扩 与 海 脚  
xuɿ ɳuɿ ɬAɿ xuɿ kuɿ

德 额 两 处 住  
duɿ ɬuɿ ɳiɿ loɿ muɿ

利 暑 拔 底  
ɳiɿ suɿ ɬAɿ ndɿɿ

德 地 一 处 找  
duɿ pɿuɿ ɳuɿ suɿ

辟 山 产 了

辟 山 里 面

米 尼 十 三 山 产 了

沟 巧 与 沟 姜

额 洛 山 为 三

策 姜 白 尼

白 姜 盆 为 六

鲁 姆 与 直 于

山 黑 的 为 九

山 九 个 也 善

地 两 福 禄 洛

海 扩 与 海 脚

德 额 两 处 住

利 暑 拔 底

德 地 一 处 找

就 产 生 了 辟 山

辟 山 里 面

有 十 三 座 米 尼 山

沟 巧 与 沟 姜

和 额 洛 是 三 个 山

策 姜 与 白 尼

和 白 姜 盆 是 三 个 山

鲁 姆 直 于 黑 山

和 前 面 的 是 九 个 山

这 九 个 山 很 好

福 禄 也 降 到 这 些 地 方

海 扩 与 海 脚

是 德 额 的 两 处 住 地

在 利 暑 拔 底

德 额 家 找 到 一 处 地 方

三

南

其

三

家

二

四

四

bat lu ndid tɛ  
baɪ lu ndid tɛ

ɛ w ɔ ɔ ɔ  
dɛ w ɔ ɔ ɔ

ɔ ɔ ɔ ɔ  
ɔ ɔ ɔ ɔ

ɛ w ɔ ɔ ɔ  
dɛ w ɔ ɔ ɔ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

ɛ ɔ ɔ ɔ ɔ  
tɛ tɛ tɛ tɛ

罢娄底能

德额地面大

欧黎俄姆

德额地美丽

一往又一返

一撮另一把

一畜又一堆

绵羊绵牛衍

抛在天东丢

社洪鲁产了

社洪鲁里面

米尼十三山

九必不放了

姆益另直底

德洛拔为三

罢娄底能

是德额家的面积很大的地方

欧黎俄姆

也是德额家的美丽的地方

一往一来

一撮又一把

牲畜成群

牛羊繁衍

抛在东方去

产生社洪鲁

社洪鲁里面

有十三座米尼山

和九个必不山

姆益另直底和德洛拔

共是三个山



三

一 撮 又 一 把  
+A↓ Kōt ɣwɪ tA↓ tA↓

一 撮 又 一 把

一 撮 又 一 把

四

一 畜 又 一 堆  
+A↓ hɪt ɣwɪ tA↓ pɪt

一 畜 又 一 堆

牲 畜 成 群

五

綿 羊 綿 牛 街  
ɣɪt buɪ ɣɪt luɪ ɣwɪ

綿 羊 綿 牛 街

牛 羊 繁 衍

六

拋 在 中 央 去 的  
pɛt nɛt ɣwɪ pɛt nduɪ

拋 在 中 央 去

拋 在 中 央 去 的

七

仁 洪 魯 產 了  
zɛt hɪt loɪ dɔɪ lwɪ

仁 洪 魯 產 了

產 生 了 仁 洪 魯

八

仁 洪 魯 里 面  
zɛt hɪt loɪ ɣwɪ ɣɔɪ

仁 洪 魯 里 面

仁 洪 魯 里 面

九

米 椒 十 三 山  
mɪt ɣɪt tɕɪwɪ suɪ buɪ

米 椒 十 三 山

有 十 三 座 米 尼 山

十

九 必 不 敢 了  
kɪt biɪ buɪ tɕɪwɪ lwɪ

九 必 不 敢 了

和 九 个 必 不 山

十一

堵 另 快  
duɪ ɣɪt ɣwɪ kɪt

堵 另 快

堵 山, 快 山, 和 直 快 山

十二

直 快 者 为 三  
dɛt kɪt ɣɪt ɣwɪ suɪ

直 快 者 为 三

共 是 三 个 山

十三

致 楚 另 致 老  
kɪt tɕɪwɪ ɣɪt kɪt loɪ

致 楚 另 致 老

致 楚, 致 老, 不 致 木

十四

不 致 木 为 六  
pɪt kɪt ɣwɪ ɣwɪ tɕɪwɪ

不 致 木 为 六

又 是 三 个 山

十五

受 歹 另 侯 社  
tɕɪwɪ dɔɪ ɣɪt xɪwɪ sɔɪ

受 歹 另 侯 社

受 歹, 侯 社, 恩 那

十六

恩 那 的 另 九  
ɣwɪ loɪ ɣwɪ ɣɪt kɪt

恩 那 的 另 九

和 前 面 的 共 是 九 个 山

十七

地 坊 有 三 处  
pɪt dɔɪ ɣɪt suɪ tɕɪwɪ

地 坊 有 三 处

地 坊 有 三 处

回 4t 8t 13 7t  
 Vut 6At 9et VAt 6Et  
 17t 8t 4t 7t 10t  
 6At 52t 6At 6et 9ut  
 2t 11t 5t 3t 12t  
 dut 11t 9it 10t mt  
 3t 7t 13 7t  
 51t mt VAt 5At  
 2t 10t 14t 11t 15t  
 dut p1t 12t 8ut 5ut  
 2t 7t 11t 13t 11t  
 dut kot mit dot 8ut  
 2t 11t 10t 7t 14t  
 dut 11t p1t kot 10t  
 11t 11t 12t 13t 14t  
 mit 8ut h1t 12t 11t  
 2t 11t 10t 11t 11t  
 dut 8ut p1t dut 11t  
 11t 11t 12t 13t 14t  
 11t 8ut h1t 12t 11t  
 3t 11t 12t 13t 14t  
 51t not nat 10t 8ut  
 11t 11t 12t 13t 14t  
 51t not 11t 12t 13t  
 3t 11t 12t 13t 14t  
 At h1t 12t 13t  
 3t 11t 12t 13t 14t  
 dut 8ut 11t 12t 13t

武的显旺宰  
 拔脱万拜谷  
 德的两个高  
 实解旺舍  
 德地一处枝  
 德果地平有  
 德的端布太  
 地上山直上  
 德的地美好  
 春则山照野  
 夏是黑千处  
 冬是矮了洞  
 走是弓四枝  
 阿恒落处  
 德额临着做

显旺宰是其中之一 田  
 拔脱万拜谷 海  
 是德额家的两个高地 地  
 在实解旺舍 心  
 德额家在此找到一处地方  
 在德果平地上  
 德额把地大大开拓 地  
 一直上到山上 二  
 它是德额的美好地方 区  
 春天山上很漂亮  
 夏天到处是林荫  
 冬天只有迂回的矮处好  
 出门带着弓  
 到阿恒地方  
 德额到此地

三  
可  
要  
二  
二  
四  
一

天 甲 山 地 云  
tpil 801 8ur1 401 9901

布 白 生 生  
puy fut qit qit

天 甲 山 地 云  
mt 801 8ur1 401 9901

布 黑 匹 匹  
puy 801 8ur1 401 9901

鞍 中 颈 长 城  
puy 801 8ur1 401 9901

伸 白 渐渐  
puy 801 8ur1 401 9901

永 面 又 光 聚  
puy 801 8ur1 401 9901

象 妥 雅 的 江 水 长 流  
puy 801 8ur1 401 9901

无 数 有 知 识 的 人  
puy 801 8ur1 401 9901

穿 着 都 是 各 种 编 织  
puy 801 8ur1 401 9901

好 的 根 底 都 到 地 上 来  
puy 801 8ur1 401 9901

在 地 上 见 了 穿 编 织 的  
puy 801 8ur1 401 9901

自 己 就 退 位 由 他 来 受 理 了  
puy 801 8ur1 401 9901

我 的 孩 子 真 离 开  
puy 801 8ur1 401 9901

你 是 一 个 十 三 岁 的 小 子  
puy 801 8ur1 401 9901

真 痛 我 的 子  
puy 801 8ur1 401 9901

一 个 十 三 岁  
puy 801 8ur1 401 9901

马上把美端

布白生生

天南地落下

布黑匹匹

鞍中颈长城

伸白渐渐

永面又光聚

象妥雅伸长

九光织数身

穿我穿样样

八根地聚好

地彼穿来见

我退你爱呀

真痛我的子

一个十三岁

你是一个十三岁

马上把需制

白色的布(代表白)

落到南方

黑色布匹(代表黑)

出行不离身(代表不离)

渐渐向前发展

其中永聚光明

象妥雅的江水长流

无数有知识的人

穿着都是各种编织

好的根底都到地上来

在地上见了穿编织的

自己就退位由他来受理了

我的孩子真离开

你是一个十三岁的小子

吃 叶 青 露 香  
 niet dzut pAɿ qɿɿ tsɿɿ  
 我 做 你 吃 呀  
 ɬɿɿ mɿ nAɿ tsut ɬAɿ  
 缝 穿 天 白 亮  
 mɿɿ Vɛɿ mɿ tɿɿ buɿ  
 我 做 你 穿 呀  
 ɬɿɿ mɿ nAɿ ɛɛɿ ɬAɿ  
 它 远 后 的 呢  
 ɬɿɿ Vut ɬuɿ ɬAɿ turt  
 常 阿 德 不 走  
 suɿ Aɿ dɿɿ mAɿ dzɔɿ  
 常 阿 德 它 是  
 suɿ Aɿ dɿɿ tɿɿ not  
 省 锭 构 卧  
 suɿ tɿɿɿ kurt ɣot  
 慕 宗 正 着 啊  
 mɿɿ dzut dot dzot ɬɿɿ  
 十 又 二 根 好  
 tsut ɬAɿ qɿɿ dzɛɿ mat  
 行 行 面 正 去  
 qɿɿ qɿɿ tɿɿ dot ɬuɿ  
 常 雅 德 他 是  
 suɿ ɬAɿ dɿɿ tɿɿ not  
 姜 巧 显 也 见  
 ɬuɿ tɿɿɿ pɛɿ ɬAɿ hɿɿ  
 嫩 东 额 也 见  
 nuɿ hɛɿ ɬot ɬAɿ hɿɿ  
 十 二 种 的 粮  
 tsut qɿɿ dzot ɬAɿ dzut

香吃叶青露  
 我做你吃呀  
 缝穿天白亮  
 我做你穿呀  
 它远后的呢  
 常阿德不走  
 常阿德它是  
 省锭构卧  
 慕宗正着啊  
 十又二根好  
 行行面正去  
 常雅德他是  
 姜巧显也见  
 嫩东额也见  
 十二种的粮

你要吃好的  
 我做给你吃  
 你要穿漂亮的绸缎  
 我做给你穿  
 这事以后  
 常阿德不走了  
 常阿德这人  
 他是正生省锭构卧地方的二  
 慕宗地方  
 有十二个好根本  
 随着他正现了  
 常阿德这人  
 姜巧显见过他  
 嫩东额也见过  
 有十二种粮食

三

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
soɪ dɔɪ not xwɪ xwɪ

丽结是男男

结实男男

司

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
mɔɪ dɔɪ not ɣuɪ ɣuɪ

果结是唯唯

颗粒成唯

是

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
suɪ Aɪ dɔɪ ɬɪɪ dɔɪ

索阿德处落

都临到索阿德

三

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
suɪ Aɪ dɔɪ tɪɪ not

索阿德他是

索阿德这人

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
tsɔɪ ɣuɪ miɪ liɪ suɪ

宗上根来衣

蒙祖先的根本栽培

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
miɪ ɬɔɪ tɪɪ mɔɪ hɔɪ

天大地贖子

得继承天地(大业)

豕

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
suɪ Aɪ dɔɪ tɪɪ not

索阿德他是

索阿德这人

二

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
ɬɔɪ tsɔɪ miɪ liɪ biɪ

我宗根来给

他得了祖先的栽培

四

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
ɬɔɪ miɪ tɪɪ liɪ ɣuɪ dɔɪ viɪ

我天地来求的呀

就身被白毡

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
xwɪ tɪɪ tsɔɪ lɔɪ kɔɪ

毡白转去被

头戴神帽(法帽)

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
lɔɪ hɔɪ ɣuɪ lɔɪ dɔɪ

神帽也来戴

祝告天地

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
ɬɔɪ liɪ suɪ Aɪ dɔɪ

主来索阿德

主子索阿德

七

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
pɔɪ not ɬɔɪ ɣuɪ nɔɪ

师即额安纳

巫师额安纳

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
kɔɪ not ɬɪɪ ɣuɪ ɣuɪ

匠是拟雅格

匠人拟雅格

ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ ɬɬ  
nɔɪ viɪ tɪɪ mɔɪ tɔɪ

酒罐一颗奠

枝罐①顶敬

①祖先灵牌。

耨 丑 世 乃 3~  
 Viei m↓ 8et gw↓ h↓  
 耨 三 卅 卅 卅  
 tiei lut 8At 8ut tsu↓  
 耨 卅 卅 卅 卅  
 Viei tu↓ mət li↓ p↓  
 卅 卅 卅 卅 卅  
 qit 8ut 8ut 8At ts↓  
 耨 卅 卅 卅 卅  
 lu↓ p↓ lu↓ 8At tsu↓  
 耨 卅 卅 卅 卅  
 nde↓ 8ot mət 8At tu↓  
 耨 卅 卅 卅 卅  
 mi↓ qit 8ot 8At fu↓  
 耨 卅 卅 卅 卅  
 8ot 8At 8ot tu↓  
 耨 耨 88 卅 卅  
 du↓ nde↓ 8et mu↓ lo↓  
 耨 耨 88 卅 卅  
 du↓ nde↓ 8et 8At 8ot  
 耨 卅 卅 卅 卅  
 8ot 8ut ts↓ lo↓ lu↓  
 耨 耨 耨 卅 卅  
 8ot 8ut tsu↓ A↓ mət  
 耨 耨 耨 卅 卅  
 A↓ tsu↓ h↓ ko↓  
 耨 耨 88 卅 卅  
 du↓ qit 8et mu↓ lo↓

耨做大求武

蹴山的也至

耨立布来铺

青幽幽的牧

灵桶里也至

酒美好处榻

密似恶的亲

恶雅俄吐

德直社母是

德直社的啊

罗颞社

敖颞赤成了

谷古昂姑娘

阿昂洪裸

德喜显母是

祈求贡赋

前往蹴山

立起耨用布盖看

又以青叶树枝

牧拾耨入灵桶

以美酒奠了灵脸的先灵

接着和密似恶片开亲

恶雅俄吐

是德直社之母

这德直社

因此成了罗颞社

和敖颞赤了

谷古昂的姑娘

阿昂洪裸

是德喜显之母